

ORCHESTRA \_\_\_\_\_  
SINFONICA \_\_\_\_\_  
SVIZZERA \_\_\_\_\_  
DELIA · GIOVENTÙ

50 JAHRE  
ANS  
ANNI

Tournée primaverile 2019  
18 aprile – 18 maggio

**W.A. MOZART**  
CONCERTO PER FLAUTO IN SOL MAGGIORE  
**A. BRUCKNER**  
SINFONIA N° 7 IN MI MAGGIORE

Solista: Dieter Flury, flauto

Direzione: Kai Bumann

[www.sjso.ch](http://www.sjso.ch)

SPONSOR PRINCIPALE

Bank  
Banque  
Banca

**CLER**

# PROGRAMMA DEL CONCERTO

ca. 30 min.

## WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756 – 1791): CONCERTO PER FLAUTO IN SOL MAGGIORE KV 313

- 1 ALLEGRO MAESTOSO
- 2 ADAGIO MA NON TROPPO
- 3 RONDÒ: TEMPO DI MINUETTO

Pausa

ca. 65 min.

## ANTON BRUCKNER (1824 – 1996) SINFONIA N° 7 IN MI MAGGIORE

- 1 ALLEGRO MODERATO
- 2 ADAGIO
- 3 SCHERZO
- 4 FINALE

SOLISTA: **DIETER FLURY, FLAUTO**

DIREZIONE: **KAI BUMANN**

**Benvenuti!**

## CARI APPASSIONATI DELLA MUSICA,

da oltre 50 anni l'Orchestra Sinfonica Svizzera della Gioventù (SJSO) promuove i giovani talenti musicali del panorama svizzero e dall'anno scorso siamo orgogliosi di sostenerla in qualità di sponsor principale. Il programma di questa primavera prevede opere di Mozart e Bruckner ed è con grande piacere che attendiamo le quattro tournée che celebrano l'anniversario della SJSO.

### TRAMPOLINO DI LANCIO PER I GIOVANI TALENTI SVIZZERI

Anche dopo 50 anni la SJSO continua a reinventarsi: ogni stagione riunisce ragazze e ragazzi provenienti da tutta la Svizzera. Prova dopo prova i singoli musicisti diventano una vera e propria comunità orchestrale, che con impegno, passione e talento ci regalano serate musicali uniche e indimenticabili. Dai suoi esordi negli anni Sessanta, la SJSO si è trasformata ben presto in un trampolino di lancio per musicisti intenzionati a intraprendere una carriera professionale in seno ad un'orchestra. Oltre a ciò consente loro di instaurare preziosi contatti e, molto spesso, bellissime amicizie.

### PER LE PERSONE IN SVIZZERA

La musica unisce. Crea ponti tra generazioni, aree linguistiche, regioni e culture. Questo ci piace. E affinché il panorama musicale svizzero rimanga vivace e dalle mille sfaccettature, promuoviamo i giovani talenti. In questo modo diamo costantemente seguito al nostro impegno a favore della Svizzera che dura da oltre 90 anni. Perché qui vivono i nostri clienti e i nostri collaboratori ed è qui che ci sentiamo a casa e che svolgiamo la nostra attività. Perciò riteniamo giusto e importante restituire qualcosa alle persone in Svizzera.

Auguriamo alla SJSO una tournée primaverile all'insegna del successo e a voi un concerto indimenticabile.

*Sandra Lienhart  
CEO Banca Cler*



L'orchestra

# ORCHESTRA SINFONICA SVIZZERA DELLA GIOVENTÙ

L'Orchestra Sinfonica Svizzera della Gioventù (SJSO) è un'orchestra molto particolare: fino a cento giovani musiciste e musicisti d'età compresa tra i 15 e i 25 anni, provenienti da tutte le regioni del Paese, si riuniscono sotto la direzione del direttore di fama internazionale Kai Bumann per eseguire le grandi opere di tutte le epoche del repertorio classico.

Durante le prove, così come ai concerti, i nostri giovani talenti hanno l'occasione di raccogliere preziose esperienze nell'ambito della musica d'orchestra, che andranno ad influire sulla loro carriera musicale futura. E così che molti ex-componenti della SJSO vengono in seguito ingaggiati nelle più rinomate orchestre professionali. Grazie al multilinguismo, si vengono inoltre a creare importanti legami tra le varie realtà culturali presenti sul territorio. Con sei-sette concerti in tutta la Svizzera, dati in occasione delle tournée primaverili e autunnali, l'Orchestra Sinfonica Svizzera della Gioventù riesce sempre ad entusiasmare i media e a stupire il pubblico con la sua innovatività. Questa straordinaria piattaforma per giovani musiciste e musicisti non potrebbe esistere se non fosse per il sostegno finanziario di Confederazione, Cantoni, Comuni, imprese, fondazioni private, nonché della Società dei sostenitori. Grazie al supporto di giovani leve nel campo della musica classica, la SJSO dà un importante contributo al mondo della cultura e della formazione svizzere.



## Vuoi suonare anche tu nella SJSO?

Allora fai l'audizione e mostraci cos'hai in serbo. Le prossime audizioni si svolgeranno sabato e domenica 29 e 30 giugno 2019 a Zurigo. Stiamo cercando degli archi. Ulteriori posti vacanti saranno comunicati a partire da maggio 2019 sul nostro sito web.

### Requisiti:

Età: 15-25 anni

Nazionalità: CH o luogo di residenza / studio in Svizzera.

Si presuppone la partecipazione a tutte le prove e a tutti i concerti.

### Spese di viaggio:

Le spese di viaggio saranno rimborsate. Le spese di alloggio durante la settimana di lavoro e di vitto durante la tournée sono a carico dell'orchestra.

Flauto traverso

# DIETER FLURY



Dieter Flury, nato nel 1952 a Zurigo, prendeva già in età scolastica lezioni private di flauto traverso da Hans Meyer, primo flautista dell'orchestra della Tonhalle di Zurigo. Nel 1971 - dopo l'ottenimento della maturità al liceo classico cantonale di Zurigo - diventa studente di André Jaunet presso il conservatorio della sua città natale e conclude i suoi studi nel 1976 con un diploma di solista. I pochi ma fruttuosi incontri con Aurèle Nicolet hanno completato la sua formazione. André Jaunet è stato però senza dubbio la personalità più determinante nello sviluppo artistico di Dieter Flury. Oltre ai suoi studi musicali si è dedicato alla matematica presso l'ETH di Zurigo. All'età di 25 anni viene assunto come primo flauto nell'orchestra dell'opera di Vienna (Wiener Staatsoper). Dal 1981 al 2017 è stato flauto solista dei Wiener Philharmoniker e dal 2005 al 2014 è stato inoltre responsabile della pianificazione artistica della medesima orchestra. Dal 1996 Dieter Flury è

professore al conservatorio di Graz (Universität für Musik und darstellende Kunst Graz).

Oltre alla sua attività in orchestra, si è esibito come solista con orchestre come i Wiener Philharmoniker, i Wiener Symphoniker, la Zürcher Kammerorchester e, tra gli altri, con direttori come Claudio Abbado, Daniel Barenboim, Pierre Boulez, Valery Gergiev, Zubin Mehta, Roger Norrington e Christian Thielemann. Ha eseguito opere di Pierre Boulez, György Ligeti, Salvatore Sciarrino e Hans Zender lavorando in stretta collaborazione con i compositori. Il concerto per flauto e orchestra di Uros Rojko è stato eseguito in prima assoluta con i Wiener Symphoniker sotto la direzione di Claudio Abbado. La sua discografia, incisa presso Special Music Edition e Camerata Tokyo contiene lavori di Bach, Telemann, Haydn, Mercadante, Mozart, Varèse, Scelsi, Berio, Halffter e Wegmann.

Direttore d'orchestra & direttore artistico

# KAI BUMANN

Nato nel 1961 a Berlino, Kai Bumann conclude gli studi e intraprende nel 1986 una carriera come accompagnatore di teatro prima a Trier e poi a Freiburg (D). Nel 1989 viene assunto come primo maestro di cappella al Landestheater di Detmold, che dirigerà dal 1992 al 1993 come commissario sovrintendente alla direzione musicale. Nella stagione 1996/97 è stato inoltre ingaggiato allo Staatstheater di Wiesbaden. Nel 1997 l'opera di stato di Cracovia lo ha nominato primo direttore. Nel 1998 Kai Bumann debutta alla Deutsche Oper di Berlino. Nel 2003 dirige la Kammeroper di Varsavia nella première del Falstaff di Verdi - fino all'estate del 2013 è stato anche direttore musicale di questa istituzione. Nel 1994 vince il secondo premio al concorso internazionale per direttori d'orchestra di Ginevra (CIEM). Segue immediatamente un'intensa attività concertistica in Polonia, che da allora lo conduce regolarmente per le maggiori città della nazione. Dalla stagione 2008/09 fino all'estate del 2012 Kai Bumann è stato primo direttore d'orchestra nonché direttore artistico della Filarmonica di Danzica. Dal 2013 è primo direttore ospite della Filarmonica di Lodz. Dall'inizio della stagione 2015/16 è attivo come primo direttore delle due orchestre filarmoniche di Bydgoszcz (Bromberg). Parallelamente è anche professore all'Accademia di Musica di Danzica, dove si occupa della formazione di giovani direttori d'orchestra. L'Orchestra Sinfonica Svizzera della Gioventù è diretta da lui dal 1998.



# DESCRIZIONI DELLE OPERE

## **Wolfgang Amadeus Mozart (1756 – 1791): Concerto per flauto in sol maggiore KV 313**

- 1 *Allegro maestoso*
- 2 *Adagio ma non troppo*
- 3 *Rondò: Tempo di Minuetto*

Mozart – così si dice in generale – non amava particolarmente il flauto. Questa ipotesi trova in effetti riscontro in una lettera del compositore al padre. Motivava il suo tentennamento nei confronti della composizione di un lavoro per flauto durante il suo soggiorno parigino negli anni 1777-79 sostenendo che si “scoccia in fretta” se deve “scrivere per uno strumento che non riesce a sopportare”. È pertanto curioso notare come questo strumento malvoluto giochi, sia nei suoi lavori orchestrali che nelle opere, un ruolo fondamentale.

Il concerto per flauto in sol maggiore fu composto su commissione del medico olandese Ferdinand Dejean, flautista amatore. Mozart aveva l'incarico di scrivere “concertini brevi e facili”. Nel concerto per flauto in sol maggiore – per nulla un “concertino”, bensì un lavoro

virtuosistico di esuberante ricchezza melodica e motivica – Mozart si ricollega alle esperienze fatte con i lavori analoghi per il violino del 1775. È di conseguenza improbabile che Dejean fosse in grado di misurarsi con l'esecuzione di questo pezzo in quanto solista.

## **Anton Bruckner (1824 – 1896): Sinfonia n° 7 in mi maggiore WAB 107**

- 1 *Allegro moderato*
- 2 *Adagio*
- 3 *Scherzo*
- 4 *Finale*

La sinfonia n° 7 in mi maggiore (WAB 107) fu scritta da Anton Bruckner tra il 1881 e il 1883. La composizione, dedicata a Ludovico II di Baviera, fu eseguita in prima assoluta al teatro cittadino di Lipsia dall'orchestra del Gewandhaus sotto la direzione di Arthur Nikisch. Nonostante la lunga e faticosa sessione di prove (in parte documentata dallo scambio epistolare tra Bruckner e Nikisch), il mancato riconoscimento di Bruckner come compositore e i disaccordi sulla pianificazione dell'esecu-

zione, l'opera si rivelò un trionfo grazie al lavoro di introduzione alla sinfonia dello stesso Nikisch presso il pubblico di Lipsia. Bruckner si fidava di lui a tal punto da permettergli di apportare modifiche alla partitura. Il compositore dovette attendere il suo sessantesimo compleanno prima di poter godere – grazie a questo nuovo lavoro – del suo primo vero successo mondiale. L'eco dell'esecuzione di Lipsia non tardò a farsi sentire ed in breve la sinfonia venne eseguita in diversi centri musicali europei. In seguito questo capolavoro giunse persino a Übersee.

Bruckner compose il terzo movimento, uno scherzo, sotto l'influsso dell'incendio scoppiato al Ringtheater di Vienna. Trovandosi a quei

tempi il suo appartamento nelle immediate vicinanze del teatro, egli dovette precipitarsi dalla città a casa per poter salvare il manoscritto. Il motivo d'accompagnamento degli archi ricorda l'inquieto tremolare delle fiamme e l'agitazione della folla, mentre il tema delle trombe richiama i segnali di manovra in uso presso i vigili del fuoco fino agli anni '30 del secolo scorso. L'adagio nacque prima di tutto come una marcia funebre in onore delle vittime dell'incendio, che scosse e al tempo stesso esercitò un grande fascino su Bruckner. L'ipotesi di un omaggio funebre in onore di Richard Wagner nacque solo in seguito.

## **Consiglio dei membri sostenitori**

**Il Consiglio dei membri sostenitori è un insieme di personalità ed istituzioni alle quali stanno a cuore la gioventù e la musica classica d'alto livello. È stato fondato inizialmente come associazione per il sostegno finanziario della SJSO già nel 1976. Con i suoi 500 membri è, oggi, uno dei pilastri di sostegno dell'orchestra.**

### **Le interessa diventarne membro?**

**Le diverse categorie e le relative offerte che lei, in veste di membro sostenitore, può scegliere sono consultabili sul nostro sito web: [www.sjsso.ch/it](http://www.sjsso.ch/it)**

**Telefono: 044 360 39 20 / E-mail: [emil.bolli@sjsso.ch](mailto:emil.bolli@sjsso.ch)  
CP Consiglio dei membri sostenitori: 80-30829-1**

**DICIAMO GRAZIE.**

**SPONSOR PRINCIPALE**



**CO-SPONSOR**



**CONFEDERAZIONE**

Ufficio federale della cultura (UFC)  
Promozione delle attività giovanili  
extrascolastiche (UFAS)

**CANTONI**

Argovia, Basilea-Città, Berna, Friburgo,  
Lucerna, Obvaldo, Sciaffusa, Soletta,  
Svitto, San Gallo, Ticino, Turgovia,  
Vaud, Vallese, Zugo, Zurigo

**COMUNI**

Buus, Châtel-St-Denis, Compesières,  
Gampelen, Gossau (ZH), Gisikon,  
Horgen, Morbio Superiore, Nidau,  
Samedan, Schönenberg, Schlieren (ZH),  
Sciaffusa, Soletta



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Departament federal da l'intern DFI

**Bundesamt für Kultur BAK**  
**Office fédéral de la culture OFC**  
**Ufficio federale della cultura UFC**  
**Uffizi federal da cultura UFC**

**FONDAZIONI E ASSOCIAZIONI**

Alfred und Ilse Stammer-Mayer Stiftung  
Avina Stiftung  
Baugarten Stiftung  
Beisheim Stiftung  
Boner Stiftung für Kunst und Kultur  
Fondation Johanna Dürmüller-Bol  
Fondazione «Prospettive» di Swiss Life  
Fondazione per la gioventù svizzera General Guisan  
Gamil-Stiftung  
Georges und Jenny Bloch-Stiftung  
Giuseppe Kaiser-Stiftung  
Hans-Eggenberger-Stiftung  
Hans Schaeuble Stiftung  
Isaac Dreyfus-Bernheim Stiftung  
Jetty, Aron und Simon Blum-Stiftung  
Marlis und Hans Peter Wüthrich-Mäder-Stiftung  
Max und Martha Dangel Stiftung  
Oertli-Stiftung  
Promedica Stiftung, Chur  
René & Susanne Braginsky Stiftung  
Staub/Kaiser-Stiftung  
Stiftung Binelli & Ehrsam Zürich  
Stiftung F. & H. Neuburger-Lande  
Zwillenberg-Stiftung

**Imprese e istituzioni**

442Hz.com – l'organizzatore per  
orchestra e musicisti  
Berner Kulturagenda, Bern  
Burggemeinde Bern  
CSD Ingenieure AG, Liebefeld  
Eltschinger Audit & Consulting AG, Thalwil  
Eberhart Bauleitungen AG, Bern  
Eminova AG, Burgdorf  
Hotel Laudinella / Reine Victoria, St. Moritz

**Ringraziamo anche il Consiglio dei membri  
sostenitori della SJSO per il suo sostegno.**

 **Implenía®** Passione vera!



Implenía ragiona e costruisce per la vita. Con piacere.

[www.implenía.com](http://www.implenía.com)

**Ascoltare la gioventù  
è sempre una buona  
idea. L'Orchestra  
Sinfonica Svizzera  
della Gioventù ne  
è la prova migliore.**

La Banca Cler è orgogliosa di sostenere l'Orchestra Sinfonica Svizzera della Gioventù in qualità di sponsor principale e le augura un buon 50° anniversario.

È ora di parlare di soldi.

Bank  
Banque  
Banca

**CLER**